



il Direttore

Gestione WEB

Al Presidente
Al Direttore Generale
Ai Direttori di Dipartimento
Ai Direttori di Sezione
Al Direttore delle Direzioni Centrali
Al Responsabile del Centro Servizi Contabilità e Bilancio
All'Ufficio Bilancio
Al Dott. Marco LIUZZO
Al Dott. Sergio GURRIERI
Al Responsabile del Centro Servizi per il Coordinamento delle Attività
a Supporto della Ricerca
Alla Segreteria della Presidenza

Oggetto: Pubblicità atti

Si notifica in copia l'allegato Delibera n. 92/2020 del 25/05/2020 - Allegato I al Verbale n. 03.2020 – concernente: "Contratto di collaborazione scientifica tra l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e l'Istituto di Fisica del Globo di Parigi (IPGP)

Dott. Giovanni Torre



Delibera n. 92/2020

Allegato I al Verbale n. 03/2020

Oggetto: Contratto di Collaborazione Scientifica tra l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e l'Istituto di Fisica del Globo di Parigi (IPGP).

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

VISTO il Decreto legislativo 29 settembre 1999, n. 381, concernente la costituzione dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV);

VISTO il Decreto Leg.vo 25/11/2016, n. 218, concernente "Semplificazione delle attività degli Enti Pubblici di Ricerca ai sensi dell'art. 13 della Legge 7/08/2015, n. 124";

VISTO lo Statuto dell'INGV, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 372/2017 del 9 giugno 2017, come modificato con Delibere del Consiglio di Amministrazione n. 424/2017 del 15 settembre 2017 e n. 501/2017 del 21 dicembre 2017, pubblicato sul Sito WEB istituzionale (Avviso di emanazione pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie generale - n. 27 del 2 febbraio 2018), in particolare, l'art. 8, comma 6, lettera f), il quale prevede che il CdA *"omissis....delibera la partecipazione a società, fondazione e consorzi, nonché la stipulazione di accordi con organismi nazionali, europei e internazionali"*;

VISTO il Regolamento di Organizzazione e Funzionamento dell'INGV, emanato con Decreto del Presidente n. 36/2020 del 22/04/2020, pubblicato sul Sito WEB istituzionale e in particolare, l'art. 29 il quale disciplina le Collaborazioni con soggetti esterni, stabilendo al primo comma che: *"I rapporti di collaborazione nell'attività di ricerca tra l'Ente e soggetti pubblici e privati, italiani e stranieri sono regolati attraverso contratti aventi come riferimento di massima la seguente tipologia: protocolli d'intesa, accordi di programma quadro, convenzioni operative"*;

VISTO il Regolamento del Personale emanato con Decreto del Presidente n. 118/2018 del 14/5/2018, pubblicato sul Sito WEB istituzionale;

VISTO il Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza, emanato con Decreto del Presidente n. 119/2018 del 14/5/2018, pubblicato sul Sito WEB istituzionale;

VISTO lo schema del Contratto di Collaborazione Scientifica tra l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e l'Istituto di Fisica del Globo di Parigi (IPGP);

CONSIDERATO che le Parti, con il presente Contratto, realizzano una cooperazione a livello internazionale, mirata alla pianificazione e alla gestione dei sistemi di sorveglianza e di comunicazione dell'attività vulcanica e la determinazione dei rischi associati;

VALUTATA, dunque, l'opportunità di procedere alla sottoscrizione del sopra citato Contratto avente a oggetto la realizzazione di una stazione di misura per



la CO₂, emessa dai suoli al fine di monitorare le emissioni gassose in un'area dell'isola di Mayotte, caratterizzata da elevati tenori di CO₂ al suolo;
CONSIDERATO che l'attività da espletare rientra tra i compiti scientifici e istituzionali dell'INGV;
VISTO il parere favorevole del Direttore di Sezione e del Direttore di Dipartimento,

DELIBERA

L'approvazione dello schema di Contratto di Collaborazione Scientifica tra l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e l'Istituto di Fisica del Globo di Parigi (IPGP), allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale (all.1).

Viene dato mandato al Presidente dell'INGV alla sottoscrizione definitiva dell'atto in questione.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

Roma, 25/05/2020

La segretaria verbalizzante
(Dott.ssa Maria Valeria INTINI)

IL PRESIDENTE
(Prof. Carlo DOGLIONI)



**Istituto Nazionale di
Geofisica e Vulcanologia**



**CONTRATTO DI COLLABORAZIONE
SCIENTIFICA**

**Soil CO₂ Monitoring (SCOM)
Mayotte-Comores**

TRA

Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia, in seguito denominato "INGV", con sede in Roma, Via di Vigna Murata n. 605, C.F. e P. IVA n. 06838821004, rappresentato dal Presidente dell'INGV Prof. Carlo Doglioni, domiciliato per la carica presso l'Ente

E

Istituto di Fisica del Globo di Parigi, di seguito indicato come "IPGP" con sede legale in Parigi, 01 rue Jussieu, 75238 Paris cedex 05, N° Siret 197 534 282 00011 rappresentato dal direttore Dr. Marc CHAUSSIDON.

PREMESSO CHE:

- gli enti collaboranti hanno esperienze e competenze nel campo della pianificazione e gestione dei sistemi di sorveglianza e comunicazione dell'attività vulcanica e la determinazione dei rischi associati;
- che l'IPGP (tramite l'Osservatorio Vulcanologico del Piton de la Fournaise-OVPF), per l'adempimento di tale competenza, sta lavorando nella messa in opera di un Sistema di Sorveglianza geochimica Vulcanica sull'Isola di Mayotte, includendo tecniche di osservazione di tipo geochimico;
- che l'INGV, tra i propri compiti istituzionali, persegue le seguenti finalità: promuovere e svolgere, anche nell'ambito di programmi dell'Unione europea e di organismi internazionali, attività di ricerca nel campo delle

**CONVENTION DE COLLABORATION
SCIENTIFIQUE**

**Soil CO₂ Monitoring (SCOM)
Mayotte-Comores**

ENTRE

l'Institut National de Géophysique et Volcanologie (INGV), dont le siège se trouve à Rome, Rue Vigna Murata n. 605, C.F. e TVA n. 06838821004, représenté par le président de l'INGV, le professeur Carlo Doglioni,

ET

l'Institut de Physique du Globe de Paris (IPGP), dont le siège se trouve à Paris, 01 rue Jussieu, 75238 Paris cedex 05, N° Siret 197 534 282 00011 représenté par son directeur Dr. Marc CHAUSSIDON

ATTENDU QUE :

- Les deux organismes qui collaborent disposent de l'expérience et des compétences requises dans les champs de la planification et de la gestion de systèmes de surveillances et de communication de l'activité volcanique et de l'appréciation des risques associés ;
- Que, dans ce cadre, l'IPGP (par l'intermédiaire de l'Observatoire Volcanologique du Piton de la Fournaise-OVPF) se dote actuellement d'un Système de Surveillance géochimique à l'île de Mayotte par des techniques d'observation géochimiques ;
- Que l'INGV poursuit les objectifs statutaires suivants : promouvoir et mener une activité de recherche dans le cadre de programmes de l'Union Européenne ou d'autres organismes internationaux, dans les disciplines



discipline geofisiche, della vulcanologia e delle loro applicazioni, anche in collaborazione con le università e con altri soggetti pubblici e privati, nazionali, comunitari e internazionali;

- che nello svolgimento delle predette attività, l'INGV può stipulare accordi e convenzioni e può partecipare o costituire consorzi, fondazioni o società con soggetti pubblici e privati, nazionali, comunitari e internazionali.
- che l'INGV, Sezione di Palermo, è responsabile dello svolgimento dei programmi di sorveglianza geochimica nelle aree vulcaniche attive italiane, e tra i suoi compiti ricadono la progettazione e realizzazione di reti strumentali, messa a punto di metodi di campionamento e analisi di fluidi geochimici, studio e interpretazione dei dati in relazione all'attività vulcanica;
- Che l'INGV dispone del personale scientifico e tecnico con l'esperienza necessaria tanto nella ricerca come nell'impiego delle strumentazioni di campo e di laboratorio.

Tutto ciò premesso,

**SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO
SEGUE:**

Art. 1 – Premesse

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente accordo.

Art. 2 – Oggetto

Con il presente contratto, INGV e IPGP, nell'ambito dei rispettivi ruoli e competenze, si impegnano ad instaurare una collaborazione

géophysiques, de la volcanologie et de leurs applications. Dans l'exercice de ces activités, il peut collaborer avec d'autres universités, d'autres organismes publics ou privés, à l'échelle nationale, communautaire ou internationale;

- Que pour mener à bien ses activités, l'INGV peut signer des accords et des conventions ou inciter à la mise en place de partenariats avec des organismes publics ou privés, nationaux, communautaires ou étrangers ;
- Que l'antenne de l'INGV située à Palermo est responsable de la mise en place des programmes de surveillance géochimique dans les zones volcaniques actives italiennes. Parmi ses tâches, figurent la conception et la mise en oeuvre de réseaux d'instrumentation, le développement de méthodes d'échantillonnage, l'analyse de fluides géochimiques, l'études et l'interprétation des données relatives à l'activité volcanique ;
- Que l'INGV dispose d'un personnel scientifique et technique qualifié et expérimenté dans la recherche et dans l'utilisation de l'instrumentation de terrain et de laboratoire.

Sur ces bases,

IL EST CONVENU CE QUI SUIIT :

Art. 1 – Conditions préalables

Les conditions préalables citées ci-dessus font partie à part entière de la présente convention.

Art. 2 – Objet

Par la présente convention, l'INGV et l'IPGP s'engagent, selon leurs rôles et compétences respectifs, à instaurer une collaboration



scientifica per la realizzazione e l'installazione di una stazione di monitoraggio geochimico sull'isola di Mayotte (flusso CO₂ suolo).

Tale azione é nella continuità delle collaborazioni tecniche e scientifiche realizzate tra INGV e OVPF/IPGP dal 2010 e che hanno portato all'installazione di 4 stazioni CO₂ suolo (PNRN, PCRN, BLEN; GITE) e di una stazione MultiGaS (DSO) all'isola di Reunion.

In tale ambito l'INGV si impegna ad utilizzare le proprie conoscenze, il proprio personale e le proprie strumentazioni, al fine di realizzare una stazione per il monitoraggio continuo del flusso diffuso di CO₂ esalante dal suolo da sull'isola di Mayotte. Il software e il sistema di raccolta dei dati dalla stazione, modificato in accordo tra le parti, permetterà di realizzare minori consumi e maggiore autonomia rispetto alle altre stazioni esistenti, e consentirà di utilizzare lo stesso database già in uso all'OVPF.

L'IPGP provvederà a fornire materiali difficilmente trasportabili quali batterie, strutture metalliche di protezione e supporto, nonché pannelli fotovoltaici per le stazioni fisse e il necessario per trasferire i dati sulla rete telematica tra il sito del Gite e il sito dell'OVPF.

I dati prodotti dalla suddetta stazione, che resterà di proprietà dell'IPGP, saranno utilizzati in comune dall'IPGP e dall'INGV per scopi di ricerca scientifica.

L'IPGP corrisponderà all'INGV un contributo di € 14000.

L'accordo prevede i seguenti servizi:

INGV – assemblaggio di 1 stazione di monitoraggio CO₂, completa di tutti i sensori, le parti elettroniche ed il software, predisposta per la telemetria RS232-3G o wireless; stazione meteo con sensori di temperatura, pressione, umidità, velocità e direzione del vento pluviometro.

scientifiques en vue de la réalisation et de l'installation d'une station de surveillance géochimique sur l'île de Mayotte (CO₂ sol).

Cette action est dans la continuité des collaborations techniques et scientifiques mises en place entre INGV et OVPF/IPGP depuis 2010 et qui se sont concrétisées par l'installation de 4 stations CO₂-sol (PNRN, PCRN, BLEN, GITE) et d'une station MultiGaS (DSO) sur l'île de la Réunion.

Dans ce cadre, l'INGV s'engage à utiliser ses propres connaissances, son personnel et son instrumentation pour produire une station de suivi en continu des émissions diffuses de CO₂ par le sol à l'île de Mayotte. Le logiciel et le système d'acquisition des données, modifiés en accord entre les deux partenaires, permettront i) de minimiser la consommation énergétique et donneront une meilleure autonomie à la nouvelle station, par rapport aux autres stations du même type, déjà installées et ii) d'utiliser la même base de données déjà en cours d'utilisation par l'OVPF

L'IPGP fournira des matériaux lourds comme les batteries, les structures métalliques de protection et de support ainsi que les panneaux photovoltaïques pour la station fixe ainsi que le système de transmission de données entre la station du Gîte et le site de l'OVPF.

Les données obtenues par cette station appartiendront à l'IPGP et seront utilisées en commun par l'IPGP et l'INGV dans le cadre de la recherche scientifique.

Au titre de cette convention, l'IPGP versera à l'INGV la somme totale de € 14.000.

La convention inclut les prestations suivantes de la part de l'INGV justifiant ce versement:

INGV- assemblage d'une station de suivi du CO₂, complète de tous les capteurs, les parties électroniques et le logiciel, prête à transmettre par télémétrie RS232-3G ou wifi; station météorologique avec capteurs de température, de pression, d'humidité, de vitesse et de



INGV – test e calibrazioni in laboratorio di tutti i sensori;
INGV – training del personale OVPF per l'utilizzo della stazione;
INGV – supporto e suggerimenti per la manutenzione e la gestione dei dati.

Il pagamento del compenso pattuito, comprensivo dei rimborsi, avverrà entro e non oltre 90 (novanta) giorni dalla sottoscrizione del presente contratto.

Tabella 1.

Nature della spesa	valore (euro)	Origine del finanziamento
Acquisizione di 1 stazione fissa	14.000	CNRS-INSU

Art. 3 – Durata

Il presente contratto avrà durata di anni tre a decorrere dalla data della sua sottoscrizione.
Lo stesso potrà essere rinnovato previo accordo scritto tra le parti.

Art. 4 – Referenti

Nello svolgimento delle attività oggetto del presente contratto, INGV e IPGP, si avvarranno di proprio personale nei modi che riterranno opportuni.

Il personale opererà sotto la direzione di propri responsabili collaborando per l'attuazione degli interventi e delle attività di cui al presente contratto.

I profili organizzativi e di gestione afferenti all'attuazione del contratto saranno curati da:

per INGV:
Dr. Marco LIUZZO
Dr. Sergio GURRIERI

per IPGP
Dott. Andrea DI MURO
Ing. Philippe KOWALSKI

direction du vent ; pluviomètre.

INGV –tests et calibration en laboratoire de tous les capteurs ;

INGV – formation du personnel de l'OVPF à l'utilisation de la station ;

INGV – appui et conseil pour l'entretien et la gestion de la base de données.

Le paiement de la somme convenue et des remboursements se fera dans un délai de 90 jours à partir de la signature de la présente convention.

Tableau 1.

Nature de la dépense	Cout / valeur	Source de financement
Acquisition 1 station fixe	14.000	CNRS - INSU

Art. 3 – Durée

La présente convention aura une durée de trois ans à partir de sa signature. La convention pourra être reconduite suite à un accord écrit et signé par les deux parties.

Art. 4 – Références

Dans la mise en place des activités citées dans l'Art. 2, l'INGV et l'IPGP mettront à disposition leur personnel de la manière la plus adaptée.

Le personnel travaillera sous la direction des responsables respectifs sous-nommées.

L'organisation et la gestion des activités relatives à la présente convention seront coordonnées par :

pour l'INGV :
Dr. Marco LIUZZO
Dr. Sergio GURRIERI

pour l'IPGP :
Dott. Andrea DI MURO
Ing. Philippe KOWALSKI.



Art. 5 – Giurisdizione

Le parti convengono che il presente contratto è interamente sottoposto alla legge italiana che ne regola la conclusione, l'esecuzione e la cessazione, ed in base al quale sarà interpretato, anche al fine della risoluzione delle controversie da essa nascenti.

Letto, confermato e sottoscritto

_____ li, _____

Per INGV
Prof. Carlo Doglioni

Per IPGP

Art. 5 – Juridiction

Les deux parties acceptent que la convention soit entièrement soumise à la loi italienne qui en encadre la conclusion, l'exécution et la cessation, et sur la base de laquelle seront interprétés des éventuels litiges liés à la collaboration en vue de leur résolution.

Lu et approuvé

le _____, à _____

Pour l'INGV
Prof. Carlo Doglioni

Pour l'IPGP
